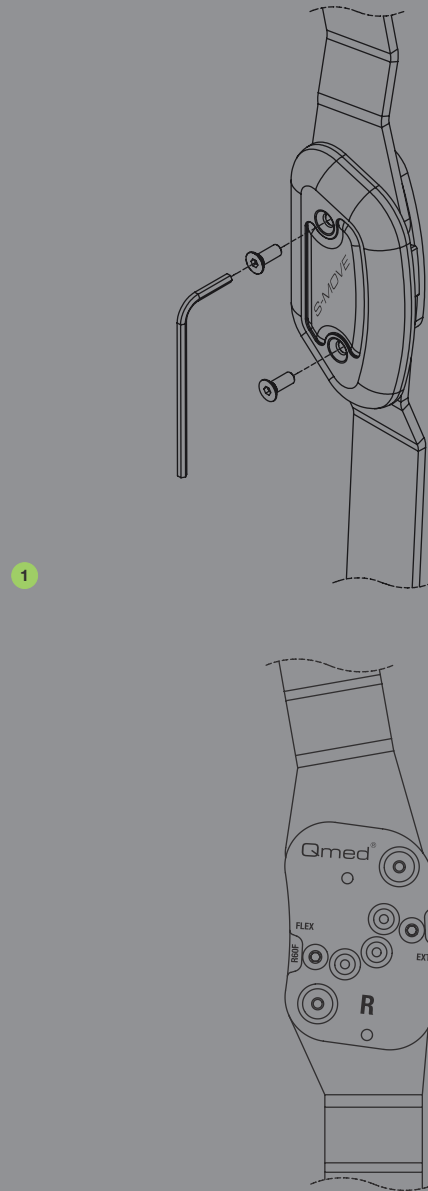




PRODUKT POLSKI | POLISH PRODUCT

mdh sp z o.o.
Producent/Manufacturer:
ul. Ks. W. Tymienickiego 22/24, 90-349 Łódź,
tel. +48 42 674 83 84, fax. +48 42 636 52 21,
www.mdh.pl, www.qmedinfo.pl



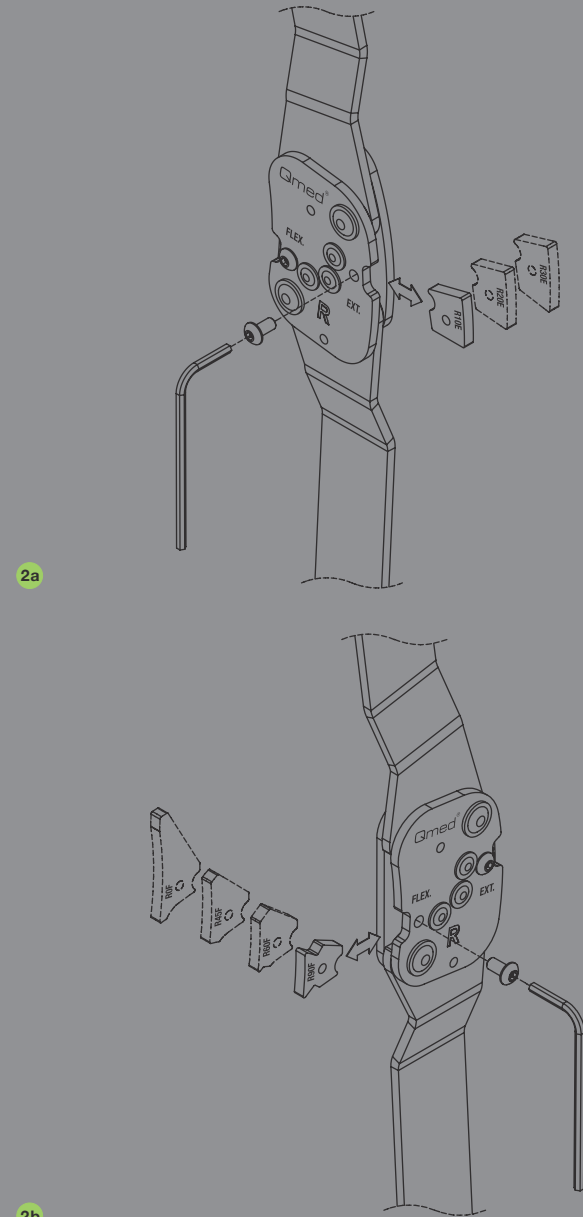
1

Regulacja zakresu ruchu.
Oznaczenie blokad:

R zegar prawy → R10E ← E blokada wyprostu
L zegar lewy ↑ F blokada zgięcia
Wartość kątowa

Adjustable range of motion.
Lock marking:

R right lock → R10E ← E extension lock
L left lock ↑ F flexion lock
Angular value



2a

2b

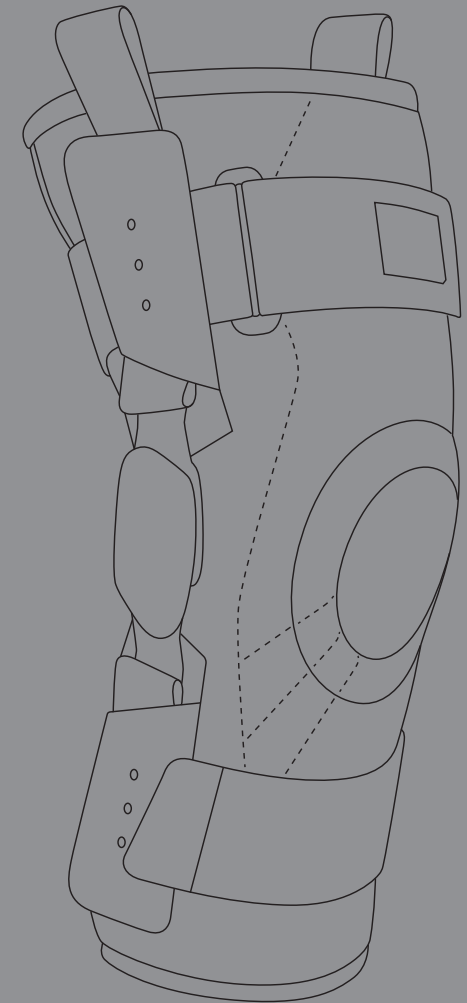
Állítható mozgástartomány.
A zár jelölése:

R jobb zár → R10E ← E nyújtás zár
L bal zár ↑ F hajlítás zár
Szögérték

Регулировка объема движений.
Обозначение блокировок:

R правый замок → R10E ← E блокировка разгибания
L левый замок ↑ F блокировка сгибания
Угол

Qmed® | S-MOVE
to make your life easier



Instrukcja używania
Instructions for use
Használati útmutató
Инструкция по применению
Basic UDI-DI: 59017804DRQ10DM4

MAXIMUM
NEOPREN
& LATEX
FREE
COMFORT

Instrukcja używania
S-Move ортеза stawu kolanowego
Ортеза stawu kolanowego stabilizująca (zamknięta)
Numer katalogowy: DRQI0D

Zastosowanie
Ортеза stawu kolanowego S-move jest zaopatrzeniem o szerokim zastosowaniu terapeutycznym. Efektywnie wspomaga proces leczenia i rehabilitacji w przypadku urazów i dysfunkcji okolicy stawu kolanowego, w stanach nie wymagających unieruchomienia. Ортеза zapewnia zewnętrzną stabilizację stawu kolanowego dzięki dwóm stalkom wyposażonym w policentryczne zegary. Zegary odzwierciedlają fizjologiczny ruch stawu i pozwalają na podwójne ograniczenie zakresu (zgięcia i wyprostu) w wymaganym terapeutycznie zakresie.

Wskazania
Stabilizacja po zabiegach operacyjnych w końcowej fazie leczenia czynnościowego. Doleczanie po skręceniach stawu kolanowego. Stabilizacja w przypadku zmian zwyrodnieniowych. Ostre, podostre i przewlekłe zespoły bólowe o różnej etiologii. Urazy i dysfunkcje bez konieczności unieruchomienia stawu. Wspomaganie aparatu więzadłowego stawu kolanowego w przypadku nadciągnięć i niestabilności. Odciążenie aparatu więzadłowo-mięśniowego w przypadku przeciążeń. Stabilizacja rzepki.

Przeciwwskazania
Stany wymagające unieruchomienia gipsowego, trudno gojące się rany i owrzodzenia, znaczne deformacje kości (niemożność dostosowania ортезы do stawu).

Opis produktu
Ортеза została wykonana z nowoczesnej, wielokierunkowo elastycznej, oddychającej dzianiny, która zapewnia idealne dopasowanie do kształtów kończyny, optymalny poziom kompresji przy jednoczesnym zachowaniu komfortu. Boczną stabilizację stawu zapewniają policentryczne stalki. Zegary pozwalają na podwójne ograniczenie zakresu ruchu wyprostu 0°, 10°, 20°, 30° i zgięcia 45°, 60°, 90°. Dwie dodatkowe taśmy stabilizujące pozwalają na regulację siły kompresji. Ортеза posiada wyprofilowany otwór na rzepkę, który zapewnia jej boczną stabilizację oraz odciążenie stawu rzepkowo-udowego.

Instrukcja zakładania
Rozepnij taśmy stabilizujące. Wciągnij ортеzę przez stopę, tak aby rzepka znalazła się w wyprofilowanym dla niej otworze, a stalki boczne symetrycznie po obydwu stronach stawu kolanowego. Dopnij taśmy dostosowując siłę stabilizacji do indywidualnych potrzeb.

Regulacja zakresu ruchu
O zmianach oraz ograniczeniu zakresu kąтового ruchu decyduje lekarz lub terapeuta. Ортеза jest dostarczana z ograniczeniem ruchu wyprostu w 0°. Jeśli lekarza zaleci ograniczenia zakresu kąтового ruchu w terapeutycznym zakresie należy odkręcić dwie śruby na pokrywie zegara. Jeśli chcesz zmienić kąt ograniczenia wyprostu odkręć śrubkę w przedniej części zegara. Wyjmij przytrzymywany przez nią klin. Umieść w jego miejscu klin z odpowiednim oznaczeniem wartości kątowej. Przykręć śrubkę. Jeśli chcesz zmienić ograniczenie zakresu kąтового zgięcia, odkręć śrubkę znajdującą się w tylnej części zegara. Wyjmij utrzymywany przez nią klin. Włóż w jego miejsce klin z odpowiednim oznaczeniem wymaganego zakresu kąтового. Przykręć śrubkę. Kiedy zakres kątowy zgięcia i wyprostu jest ustalony w terapeutycznym zakresie przykręć śruby utrzymujące pokrywę zegara. Pamiętaj, że zakres kątowy powinien być ustalony przed założeniem ортезы i że obydwa zegary muszą być ustawione symetrycznie.

Rozmiar					* Doboru rozmiaru dokonuje się na podstawie pomiaru obwodu uda (w cm) 15 cm powyżej środka rzepki.
1	2	3	4	5	
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Konserwacja
Przed praniem wyjąć stalki. Ортеzę prać ręcznie w letniej wodzie z dodatkiem łagodnych detergentów. Nie chlorować. Nie wyżymać , delikatnie wycisnąć. Suszyć w pozycji rozłożonej z dala od sztucznych źródeł ciepła. Nie prasować.

⚠ UWAGA. Nie przestrzeganie właściwej higieny osobistej, stosowanie niewłaściwych środków piorących może spowodować otarcia lub inne dolegliwości związane ze wzmoczoną politywością i rozwojem flory bakteryjnej. Nie należy stosować ортезы na żele i maści rozgrzewające. Należy pamiętać, że niewyplukane resztki detergentu mogą powodować podrażnienia skóry oraz uszkadzać materiał z którego wykonano wyrób.

OSTATECZNĄ DECYZJĘ DOTYCZĄCĄ ZASTOSOWANIA I WYBORU ZAOPATRZENIA PODEJMUJE LEKARZ SPECJALISTA LUB FIZJOTERAPEUTA.

Instructions for use
S-Move knee joint orthosis
Stabilising knee joint orthosis (closed)
Catalogue number: DRQI0D

Application
The S-move knee orthosis can be used in a variety of therapeutic applications. It effectively supports the process of treatment and rehabilitation for injuries and dysfunctions around the knee joint, in cases not requiring immobilisation. The brace provides external stabilisation of the knee joint with two liners equipped with polycentric dials. The dials reflect the physiological movement of the joint and allow for setting two range limits (flexion and extension) within the desired therapeutic range.

Indications
Stabilisation after surgery in the final phase of functional treatment. Additional treatment for knee twists. Stabilisation in the case of degenerative changes. Acute, subacute and chronic pain syndromes of different aetiologies. Injury and dysfunction without joint immobilisation. Knee ligament system supports in overstretching and instability. Relief for ligamentous-muscular system in overloads. Patella stabilisation.

Contraindications
Conditions requiring cast immobilisation, long-healing wounds and ulcers, significant bone deformation (the orthosis cannot be adjusted to the joint).

Product description
The orthosis is made of advanced, multi-directionally flexible, breathable fabric that provides a perfect fit for the limb and the optimal level of compression while maintaining comfort. Lateral stabilisation of the joint is provided by polycentric liners. Dials allow for setting double limits to the range of extension (0°, 10°, 20°, 30°) and flexion (45°, 60°, 90°). Two additional stabilising tapes allow the adjustment of compression. The brace has a shaped patella opening, which provided lateral stabilisation of the patella and relief of the femoropatellar joint.

Application manual
Open the stabilising straps. Pull the orthosis on, so the patella is in the opening, and the side liners are symmetrically placed on both sides of the knee joint. Fasten the stabilising straps, adjusting the force to your needs.

Adjusting the range of motion
The changes and limiting of angular movement is prescribed by a doctor. The brace is provided with the limit of extension set to 0°. If your doctor tells you to limit the angular range of motion: Loosen two screws on the dial. Loosen the top screw if you want to change the extension range. Remove the wedge held by the screw. Replace it with a wedge with appropriate agular range marking. Tighten the screw. If you want to change the flexion range, loosen the screw in the back part of the dial. Remove the wedge held by the screw. Replace it with a wedge with appropriate agular range marking. Tighten the screw. When the range of flexion and extension angle is set within the therapeutic range, tighten the screws holding the dial's cover. Note that the angular range should be determined before the orthosis is applied, and that both dials have to be set to the same value.

Size					* The size is selected based on the circumference of the thigh (in cm), measured 15 cm above the centre of the patella.
1	2	3	4	5	
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Maintenance
Remove the liners before washing. Hand wash in lukewarm water with mild detergent. Do not use chlorine. Do not wring, gently squeeze. Dry in the extended position away from any artificial heat sources. Do not iron.

⚠ NOTE. Failure to observe good personal hygiene or improper use of detergents may cause abrasions or other ailments associated with increased sweating and bacterial flora. Do not use the orthosis on warming gels and ointments. Keep in mind that detergent residue may irritate the skin and damage the material of the orthosis.

FINAL DECISION CONCERNING THE USE AND SELECTION OF REHABILITATION EQUIPMENT IS MADE BY A SPECIALIST OR PHYSICAL THERAPIST.

Használati útmutató
S-Move térdízület ортézис
Stabilizáló térdortézис (zárt)
Katalógus szám: DRQI0D

Alkalmazás
Az S-Move térd ортézис különböző gyógyászati alkalmazások során használható. Hatékonyan segíti a térdízületben kialakult sérülések, elváltozások gyógyulását és rehabilitációját, amennyiben nem szükséges az ízület teljes stabilizálása. A térdortézис a térdízület külső rögzítését a két merevítőre szerelt policentrikus tárcsával biztosítja. A tárcsa az ízület fiziológiai mozgását követi, és a kívánt mozgástartományon belül két tartománykorlát beállítására ad lehetőséget (hajlítás és nyújtás).

Javasolt használat
Műtét utáni funkcionális kezelés utolsó fázisában stabilizációra. Térdícmag kiegészítő kezelésére. Degeneratív elváltozások esetén stabilizációra. Különböző eredetű akut, szubakut, vagy krónikus fájdalomak esetén. Az ízület teljes rögzítését nem igénylő sérülések vagy diszfunkciók esetén. A térd szalagrendszer megtámasztására túlterhelés, vagy instabilitás esetén. Az ízület stabilítását biztosító szalag- és izomrendszer tehermentesítésére túlterheltség esetén. A térdkalács stabilizációjára.

Ellenjavallatok
Gipszsel történő rögzítést igénylő esetekben, nehezen gyógyuló vagy tályogos sebek esetén, jelentős csontdeformáció esetén (az ортézис nem illeszthető az ízülethez).

Termékleírás
Az ортézис új technológiájú, minden irányban rugalmas, szellőző anyagból készült, mely tökéletes illeszkedést és optimális kompressziót biztosít a végtag számára, miközben viselése kényelmes. Az ízület oldalsó rögzítését a policentrikus merevítők biztosítják. A tárcsákkal a nyújtás (0°, 10°, 20°, 30°) és a hajlítás (45°, 60°, 90°) tartománykorlátai beállíthatók. A két kiegészítő stabilizáló szalag a kompresszió mértékének beállítását teszik lehetővé. Az ортézис térdkalács gyűrűje formára alakított, a térdkalács oldalsó stabilizálását biztosítja, valamint a patellofemoralis ízület tehermentesítését.

Alkalmazási útmutató
Nyissa ki a rögzítőpántokat. Húzza fel az ортézист úgy, hogy a térdkalács a gyűrűben legyen, és az oldalsó merevítők szimmetrikusan helyezkedjenek el a térdízület mindkét oldalán. Szorítsa meg a rögzítőpántokat az igényeinek megfelelő erővel.

A mozgástartomány beállítása
A megfelelő szögtartomány korlátok meghatározását és módosítását az orvos írja elő. A merevítő eredetileg 0°-os nyújtási értékre van állítva. Amennyiben az orvos a mozgás szögtartományának korlátozására utasítja: Lazítsa meg a tárcsán található két csavart. A nyújtási tartományt a felső csavar megmozdításával módosíthatja. Távolítsa el a csavar által tartott éket. Cserélje ki egy megfelelő szögtartományjelzéssel ellátott ékre. Húzza meg a csavart. Amennyiben a hajlítási tartományt szeretné módosítani, lazítsa meg a tárcsa hátoldalán lévő csavart. Távolítsa el a csavar által tartott éket. Cserélje ki egy megfelelő szögtartomány jelzéssel ellátott ékre. Húzza meg a csavart. Amikor a hajlítási és nyújtási szögtartománya a kezelési tartományoknak megfelelően be lett állítva, húzza meg a tárcsa fedelét tartó csavarokat. Figyeljék fel, hogy a szögtartományt az ортézис alkalmazása előtt kell meghatározni, és mindkét tárcsát azonos értékre kell beállítani.

Méret					* A méret (cm-ben) a térdkalács köze-pétől a combon felfelé mért 15cm-es távolságban, a comb kerülete alapján kerül mghatározásra.
1	2	3	4	5	
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Karbantartás
Mosás előtt távolítsa el a merevítőket. Mossa ki őket kézzel langyos vízben, enyhe mosószerral. Ne használjon klórt! Ne facsarja ki, inkább csak gyengéden szórja össze. Kiterített állapotban, mesterséges hőforrásoktól távol tartva szárítsa. Ne vasalja!

⚠ FIGYELEM! A személyi higiéniai szabályok figyelmen kívül hagyása és a termék nem megfelelő mosószerezal való mosása a bőr hámlásához, horzsolódáshoz, vagy más, az izzadással és a baktériumok elszaporodásával kapcsolatos kellemetlen, diszkomfort érzethez vezethet. Kérjük a terméket ne használja együtt melegítő olajokkal (paprika, capsaicin tartalmú masszázskrémekkel), illetve gélekkel. Mosás után hagyja a terméket teljesen megszáradni. A termékben maradó mosószერ maradványok bőrpőrbőlőmákat okozhatnak és károsíthatják az ортézис szövetét.

REHABILITÁCIÓS ESZKÖZ KIVÁLASZTÁSÁVAL ÉS HASZNÁLATÁVAL KAPCSOLATOS VÉGSŐ DÖNTÉST CSAK SZAKORVOS VAGY GYÓGYTORNÁSZ HOZHAT!

Инструкция по применению
S-Move коленный ортез
Стабилизирующий коленный ортез (закрытый)
КОД: DRQI0D

Использование
Коленный ортез S-move имеет широкий спектр терапевтического применения. Эффективно способствует процессу лечения и реабилитации при травмах и дисфункциях области коленного сустава, в ситуациях, не требующих обездвиживания. Ортез обеспечивает внешнюю стабилизацию коленного сустава благодаря двум шинам, оснащенным полицентрическими шарнирными замками. Шарнирные замки копируют правильное движение сустава и позволяют произвести двойное ограничение (сгибание и разгибание) в желаемом терапевтическом диапазоне.

Показания
Стабилизация после операции в заключительной фазе функционального лечения. Лечение после растяжений коленного сустава. Стабилизация в случае дегенеративных изменений. Острые, подострые и хронические болевые синдромы различной этиологии. Травмы и дисфункции без иммобилизации сустава. Закрепление аппарата связки коленного сустава в случае растяжений и нестабильности. Разгрузка связочно-мышечного аппарата в случае перегрузок. Стабилизация коленной чашечки

Противопоказания
Ситуации, требующие гипсовой иммобилизации, трудно заживаемые раны и язвы, значительная деформация костей (отсутствие возможности адаптировать ортез к суставу).

Описание изделия
Ортез изготовлен из современного, разнонаправленно-гибкого, дышащего трикотажа, который обеспечивает идеальную подгонку к форме конечности, оптимальный уровень сжатия с сохранением комфорта. Боковая стабилизация сустава обеспечивается полицентрическими шинами. Шарнирные замки позволяют ограничить диапазон углового движения в двух направлениях в разгибе 0°, 10°, 20°, 30° и сгибании 45°, 60°, 90°. Два дополнительных стабилизирующих ремня позволяют регулировать силу сжатия. Ортез оснащен профильным отверстием для коленной чашечки, которое обеспечивает боковую стабилизацию и разгрузку пателлофemorального сустава.

Инструкция по установке
Растегнуть стабилизирующие ремни. Надеть ортез на ногу через стопу таким образом, чтобы коленная чашечка была расположена в предназначенном для нее отверстии, а боковые симметричные шины по обеим сторонам коленного сустава. Застегнуть ремни, подобрав силу стабилизации согласно индивидуальным потребностям.

Регулировка диапазона движения
Об изменениях и ограничениях диапазона углового движения принимает решение врач или терапевт. Ортез поставляется с ограничением движения в направлении разгибания в 0°. Если врач рекомендует ограничить диапазон углового движения в терапевтическом диапазоне, необходимо: Выкрутить два винта на корпусе шарнирного замка. Если вы хотите изменить угол ограничения разгибания, следует выкрутить винт в передней части шарнирного замка. Вынуть, удерживаемый им клин. Установить в это место клин с соответствующим значением угла Затянуть винт. Если вы хотите изменить ограничение на угол сгибания, следует выкрутить винт, расположенный в задней части шарнирного замка. Вынуть, удерживаемый им клин Установить в это место клин с соответствующим значением угла сгибания. Затянуть винт.Когда диапазон углов сгибания и разгибания зафиксирован в терапевтическом диапазоне, следует затянуть винты, удерживающие крышку шарнирного замка. Обратите внимание, что диапазон углов должен быть установлен до одевания ортеза и оба шарнирных замка должны быть установлены симметрично.

Размер					* Выбор размера производится путем измерения окружности бедра (в см) в области, расположенной на 15 см выше центра коленной чашечки.
1	2	3	4	5	
36-39	40-43	44-48	49-54	55-60	

Техническое обслуживание
Перед стиркой, вынуть шины. Ортез мыть вручную в теплой воде с добавлением мягких моющих средств. Не использовать хлор. Не отжимать, легко сжать. Сушить в разложенном виде вдали от искусственных источников тепла. Не гладить.

⚠ ВНИМАНИЕ. Несоблюдение правил личной гигиены, использование ненадлежащих моющих средств может привести к возникновению раздражения или других заболеваний, связанным с повышенным потоотделением и бактериальной флорой. Не следует одевать ортез после применения разогревающих гелей и масел. Имейте в виду, что остатки моющих средств могут вызвать раздражение кожи и повредить материал, из которого изготовлено изделие.

ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ РЕШЕНИЕ КАСАТЕЛЬНО ПРИМЕНЕНИЯ И ВЫБОРА ИЗДЕЛИЯ ПРИНИМАЕТ ДОКТОР СПЕЦИАЛИСТ ИЛИ ФИЗИОТЕРАПЕВТ.